

ترجمه عبارات مهم درس ششم

<p>دلسوزی کنید بر ارجمندی که فوار شده ، و دارایی که نثار شده و دانایی که میان نادان ها تباه شده است</p>	<p>إِرْحَمُوا عَزِيزًا ذَلًّا وَ غَنِيًّا افْتَقَرَّ وَ عَالِمًا ضَاعَ بَيْنَ جُهَالٍ</p>
<p>إِرْحَمُوا فعل امر - عَزِيزًا مفعول - ذَلًّا جمله وصفیه (فعل ماضی) - غَنِيًّا معطوف - افْتَقَرَّ جمله وصفیه (فعل ماضی) - عَالِمًا معطوف (اسم فاعل) - ضَاعَ جمله وصفیه (فعل ماضی) - بَيْنَ ظرف - جُهَالٍ مضاف الیه (مفردش: جاهل / اسم فاعل)</p>	
<p>پدرم سرور قومش بود، اسیر را آزاد می کرد، همسایه را نگاه می داشت، از خانواده و ناموس (آبرو) حمایت می نمود ، غمگین را برطرف می کرد ، به درمانده غذا می داد، امنیت را می گستراند (پفش می کرد) و ناتوان را در ناملايمات روزگار یاری می مرد</p>	<p>إِنَّ أَبِي كَانَ سَيِّدَ قَوْمِهِ يَفْكُ الْأَسِيرَ وَ يَحْفَظُ الْجَارَ وَ يَحْمِي الْأَهْلَ وَ الْعِرْضَ وَ يُفْرِجُ عَنِ الْمَكْرُوبِ وَ يُطْعِمُ الْمِسْكِينَ وَ يَنْشُرُ السَّلَامَ وَ يُعِينُ الضَّعِيفَ عَلَى شِدَائِدِ الدَّهْرِ</p>
<p>إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - أب اسم انّ - ي مضاف الیه - كَانَ فعل ناقصه - سَيِّدَ خبر كانّ - قَوْمَ مضاف الیه - ه مضاف الیه - يَفْكُ فعل مضارع (باب نیست) - الْأَسِيرَ مفعول - يَحْفَظُ فعل مضارع - الْجَارَ مفعول - يَحْمِي فعل مضارع - الْأَهْلَ مفعول - الْعِرْضَ معطوف - يُفْرِجُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَنِ الْمَكْرُوبِ جارومجرور - يُطْعِمُ فعل مضارع (باب افعال) - الْمِسْكِينَ مفعول - يَنْشُرُ فعل مضارع - السَّلَامَ مفعول - يُعِينُ فعل مضارع (باب افعال) - الضَّعِيفَ مفعول - عَلَى شِدَائِدِ جارومجرور - الدَّهْرِ مضاف الیه</p>	
<p>و کسی (هیچ کس) نزد او برای نیازی نیامد که او را نامید برگرداند</p>	<p>وَ مَا أَتَاهُ أَحَدٌ فِي حَاجَةٍ فَرَدَّهُ خَائِبًا</p>
<p>ما أتى فعل ماضی منفی - ه مفعول - أَحَدٌ فاعل - فِي حَاجَةٍ جارومجرور - رَدُّ فعل ماضی - ه مفعول - خَائِبًا حال (اسم فاعل)</p>	
<p>او را (ها) کنید چرا که پدرش بزرگواری های افلاقی را دوست می داشت</p>	<p>أَتْرَكُوها فَإِنَّ أَبَاهَا كَانَ يُحِبُّ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ</p>
<p>أَتْرَكُوها فعل امر - ه مفعول - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - أَبَا مفعول - ه مضاف الیه - كَانَ فعل ناقصه - يُحِبُّ خبر كان (فعل مضارع / باب افعال) - مَكَارِمَ مفعول - الْأَخْلَاقِ مضاف الیه</p>	
<p>من ویژگی هایی از این مرد دیدم که مرا به شگفتی وا داشت (از آن ها هوشم آمد)</p>	<p>إِنِّي رَأَيْتُ خِصَالًا مِنْ هَذَا الرَّجُلِ تُعْجِبُنِي</p>
<p>إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ي اسم انّ - رَأَيْتُ خبر انّ - خِصَالًا مفعول - مِنْ هَذَا جارومجرور - الرَّجُلِ عطف بیان - تُعْجِبُ جمله وصفیه (فعل مضارع / باب افعال) - ن نون وقایه - ي مفعول</p>	
<p>پس اگر پیامبر باشد، سبقت گیرنده { در ایمان به او } دارای فضیلت است و اگر پادشاه باشد پیوسته در { سایه } عزت پادشاهی اش هستی</p>	<p>فَإِذَا يَكُونُ نَبِيًّا فَلِلْسَابِقِ فَضْلُهُ وَ إِذَا يَكُونُ مَلِكًا فَلَا تَرَالُ فِي عِزِّ مَلِكِهِ</p>
<p>إِذَا ظرف زمان (ادات شرط غیرجزم) - يَكُونُ فعل شرط (فعل ناقصه) - نَبِيًّا خبر يَكُونُ - « لِلْسَابِقِ فَضْلُهُ » جواب شرط { لِلْسَابِقِ خبرمقدم شبه جمله (جارومجرور) - فَضْلٌ مبتدای موخر - ه مضاف الیه } - إِذَا ظرف زمان - يَكُونُ فعل شرط (فعل ناقصه) - مَلِكًا خبر يَكُونُ - لَا تَرَالُ جواب شرط (فعل مضارع منفی) - فِي عِزِّ جارومجرور - مَلِكِ مضاف الیه - ه مضاف الیه</p>	



<p>قطعاً خداوند چیزی را در قومی عوض نمی کند مگر آن که خودشان آن را تغییر دهند</p>	<p>﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾</p>
<p>إِنَّ حرف مشبّهة بالفعل - الله اسم إَنَّ (لا يُغَيِّرُ خبر إَنَّ) فعل مضارع باب تفعیل (- ما مفعول - بقوم جارومجرور - حَتَّىٰ یُغَيِّرُوا مضارع منصوب (باب تفعیل) - ما مفعول - بِأَنْفُسِهِمْ جارومجرور - هم مضاف الیه)</p>	
<p>ستم نکن همان گونه که دوست نداری مورد ستم واقع شوی و نیکی کن همان طور که دوست داری به تو نیکی شود</p>	<p>لَا تَظْلِمِ كَمَا لَا تُحِبُّ أَنْ تُظْلَمَ وَ أَحْسِنِ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيْكَ</p>
<p>لا تَظْلِمِ فعل نهی - کما جارومجرور - لا تُحِبُّ فعل مضارع منفی (باب افعال) - أَنْ تُظْلَمَ مضارع منصوب مجهول - أَحْسِنِ فعل امر (باب افعال) (کما جارومجرور - تُحِبُّ فعل مضارع باب افعال - أَنْ يُحْسَنَ مضارع منصوب و مجهول - إِلَيْكَ جارومجرور)</p>	
<p>پیامبر فرستاده شد تا مردم را هدایت کند</p>	<p>بُعِثَ النَّبِيُّ (ص) لِيَهْدِيَ النَّاسَ</p>
<p>بُعِثَ فعل ماضی مجهول - النَّبِيُّ نائب فاعل - لِيَهْدِيَ فعل مضارع منصوب - النَّاسَ مفعول</p>	
<p>مؤمنان تنها باید بر خدا توکل کنند</p>	<p>﴿عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾</p>
<p>عَلَى الله جارومجرور - فَلْيَتَوَكَّلِ امر غایب (باب تفعّل) - الْمُؤْمِنُونَ فاعل (اسم فاعل)</p>	
<p>بادیه نشینان گفتند: ایمان می آوریم؛ بگو: ایمان نیاورده اید، بلکه بگویید: اسلام آوردیم (مسلمان شدید)</p>	<p>﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَ لَكِن قَوْلُوا اسْلَمْنَا﴾</p>
<p>قَالَتِ فعل ماضی - الْأَعْرَابُ فاعل - آمَنَّا فعل ماضی (باب افعال) - قُلْ فعل امر - لَمْ تُؤْمِنُوا مضارع مجزوم (باب افعال) - قَوْلُوا فعل امر - اسْلَمْنَا فعل ماضی باب افعال</p>	
<p>آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد می گستراند؟</p>	<p>﴿أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ﴾</p>
<p>لَمْ يَعْلَمُوا: فعل مضارع مجزوم - أَنْ اللَّهَ اسم إَنَّ - يَبْسُطُ خبر إَنَّ - الرِّزْقَ مفعول - لِمَن جارومجرور - يَشَاءُ فعل مضارع</p>	
<p>بگو: او خداوند یکتاست ، خدا بی نیاز است ، زاده و زاده نشده و کسی برایش همتا نبوده است</p>	<p>قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ * لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ * وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ</p>
<p>قُلْ فعل امر - هُوَ مبتدا - اللَّهُ مبتدای دوم - أَحَدٌ خبر - الصَّمَدُ خبر - لَمْ يَلِدْ و لَمْ يُولَدْ - الحمد خبر - لَمْ يَلِدْ مضارع مجهول مجزوم - لَمْ يَكُنْ مضارع مجزوم (فعل ناقصه) - لَهُ جارومجرور - كُفُوًا خبر مقدم لم يَكُنْ - أَحَدٌ اسم مؤخر لم يَكُنْ</p>	
<p>پس پروردگار این فانه را باید بپرستند، همان که در گرسنگی فورا کیشان داد و از بیم { دشمن } ایمنشان کرد</p>	<p>﴿فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ آمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ﴾</p>
<p>لِيَعْبُدُوا امر غایب - رَبَّ مفعول - هَذَا مضاف الیه - الْبَيْتِ بیان - الَّذِي صفت - أَطْعَمَهُمْ فعل ماضی (باب افعال) - مِنْ جُوعٍ - مِنْ جُوعٍ جارومجرور - آمَنَهُمْ فعل ماضی باب افعال - مِنْ خَوْفٍ جارومجرور</p>	
<p>مؤمن کم مرف و پُرکار است</p>	<p>الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرٌ الْعَمَلِ</p>
<p>المؤمن مبتدا (اسم فاعل) - قَلِيلٌ خبر - الْكَلَامُ مضاف الیه - كَثِيرٌ خبر دوم - الْعَمَلِ مضاف الیه</p>	
<p>دانشمند بدون عمل ، همانند درخت بدون میوه است</p>	<p>الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ</p>
<p>الْعَالِمُ مبتدا - بِلا عَمَلٍ جارومجرور - كَالشَّجَرِ خبر مشبه جمله (جارومجرور) - بِلا ثَمَرٍ جارومجرور</p>	



پروندگاره مرا همان گونه که به انجام واجبات فرمان داده، به مدارا کردن با مردم { نیز } فرمان داده است	أَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِإِدَاءِ الْفَرَائِضِ
أَمَرَ فَعَلَ امر - ن ، نون وقایه - ی مفعول - رَبِّ فاعل - ی مضاف الیه - مُدَارَةُ جارومجرور - الناس مضاف الیه - کَمَا جارو مجرور - اداء معطوف - الفرائض مضاف الیه	
روزگار دو روز است ، روزی به سود تو و روزی به زیان تو است	الذَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيَّكَ
الذَّهْرُ مبتدا - یومان خبر - لك و علیک جارومجرور	
بهترین کارها ، میانه ترین آن هاست	خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا
خَيْرٌ مبتدا - الأمور مضاف الیه - أَوْسَطُ خبر (اسم تفضیل) - ها مضاف الیه	



مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

لغات مهم درس ششم

أَجْرٌ : مزد	أَجْوَدٌ : بخشنده تر ، بخشنده ترین	أَحْتَقِرُ : خوار شد (يَحْتَقِرُ)
أَسْرٌ : اسیر کرد (يَأْسِرُ)	أَسْلَمٌ : مسلمان شد (يُسْلِمُ)	أَسْرَى : اسیران
أَطْعَمَ : طعام داد (يُطْعِمُ)	أَطْلَقَ : رها کرد (يُطْلِقُ)	إِفْتَقَرَ : فقیر شد (يِفْتَقِرُ)
أَمَنَ : ایمان آورد (يُؤْمِنُ)	أَهْلٌ : خانواده	بَنَيْتُنَا : بنا کردم (بَنَى / بَنَى)
جوع : گرسنگی	خَائِبٌ : نا امید	خَصَلَةٌ : ویژگی
ذَلَّ : خوار شد (يَذِلُّ)	رَدٌّ : برگرداند (يَرُدُّ)	سَابِقٌ : پیشتاز
سَلَامٌ : آشتی	سَعَةٌ : توانمندی (ذُو سَعَةٍ : توانمند)	شَدَائِدٌ : سختی ها ، گرفتاری ها
صَفَى : برگزیده	صَمَدٌ : بی نیاز	صَاعٌ : تباہ شد ، گم شد (يَضِيعُ)
عَرَضٌ : ناموس ، آبرو	فَكٌّ : باز کرد (يَفْكُ)	لَا تَزَالُ : پیوسته
مُضَرٌ : نام قبیله	مَكْرَمَةٌ : بزرگواری	مَكْرُوبٌ : اندوهگین
مُلْكٌ : پادشاهی	يُعِيرُ : یاری می کند (ماضی : أَعَانَ)	آتَى : داد (يُؤْتِي)
يَحْمِي : پشتیبانی می کند (ماضی : حَمَى)	وَلَدٌ : زایید (يَلِدُ)	يَفْرَجُ عَنِ الْمَكْرُوبِ : اندوه غمگین را
	(لَمْ يَلِدْ : نزاییده است)	می زدايد (ماضی : فَرَجَ)

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

جمع های مکسر عربی یازدهم

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس نهم
آبرو ، ناموس	عَرَض	أَعْرَاض	
برگزیده	صَفِيّ	أَصْفِيَاء	
ویژگی	خَصْلَةٌ	خِصَال	
بزرگواری	مَكْرَمَةٌ	مَكَارِم	



مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir



معنی	مترادف	کلمه	درس ششم
خوار شد	ذَلَّ	أُخْتُقِرَ	
رها کرد	فَكَّ	أَطْلَقَ	
خانواده	أُسْرَة	أَهْل	
ویژگی	مِيزَة	خَصْلَة	
نا امید	مَأْيُوس	خَائِب	
آشتی	صُلْح	سَلَام	
سختی ها	صِعَاب	شِدَائِد	
اندوهگین	مُحْزُون	مَكْرُوب	
کمک می کند	يُنْصُرُ / يُسَاعِدُ	يُعِينُ	

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir



کلمات متضاد یازدهم

معنی	متضاد	معنی	کلمه	درس ششم
کوچک شد	صَغُرَ	بزرگ شد	كَبُرَ	
گرسنه شد	جَاعَ	سیر شد	شَبِعَ	



مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

ذَلَّ (خوار شد) / ضَلَّ (گمراه شد) / مِظَلَّة (چتر) / ضَاعَ (تباه شد)
اِفْتَقَرَ (ندار شد) / فَاقِر (ندار)
أَسَرَ (اسیر کرد) / أَسِير (اسیر) / أُسْرَى (اسیران) / أُسْرَى (حرکت کرد)
رَدَّ (برگرداند) / دَرَّ (مروارید) / دَرَّرَ (مروارید ها) / دَوَّرَ (نقش)
مُلْك (پادشاهی) / مَلِك (پادشاه) / مَلَك (فرمانروا شد) / مَلَك (فرشته) / مَالِك (صاحب)
ضَاعَ (تباه شد) / أَضَاعَ (تباه کرد) / عَرَضَ (آبرو)
شَجَرَ (درخت) / ثَمَرَ (میوه)



مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

